



Distr.  
GENERAL

A/51/204  
10 July 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 113с первоначального перечня\*

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА  
И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Письмо Постоянного представителя Ирландии при Организации  
Объединенных Наций от 8 июля 1996 года на имя  
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам заявление, сделанное председательствующей страной от имени Европейского союза в связи с политической ситуацией в Мьянме (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 113с первоначального перечня.

Джон Х.Ф. КЕМПБЕЛЛ  
Посол и Постоянный представитель

---

\* A/51/50.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

Заявление в связи с политической ситуацией в Мьянме,  
сделанное председательствующей страной от имени  
Европейского союза 5 июля 1996 года

Европейский союз глубоко обеспокоен продолжающимся ухудшением политической ситуации в Мьянме. Он заявляет, что он по-прежнему испытывает серьезную озабоченность по поводу ограничений, налагаемых на такие основные права, как свобода слова, передвижения и ассоциаций.

Европейский союз вновь обращается к Государственному совету по восстановлению правопорядка с призывом незамедлительно обеспечить уважение прав человека. Он самым настоятельным образом призывает Государственный совет по восстановлению правопорядка немедленно и безоговорочно освободить тех членов Национальной лиги за демократию, которые все еще содержатся под стражей, включая г-на Ай Вина и г-на Вина Хтейна, и всех других политических заключенных. Кроме того, Европейский союз призывает Специальную рабочую группу Организации Объединенных Наций по произвольным задержаниям и тюремному заключению посетить Мьянму.

Европейский союз призывает Государственный совет по восстановлению правопорядка вступить в конструктивный диалог с Аунг Сан Су Чжи и другими представителями групп сторонников демократии, а также с национальными меньшинствами в Мьянме с целью добиться национального примирения и демократических реформ, учитывающих чаяния народа Мьянмы, выраженные в ходе выборов в мае 1990 года.

Европейский союз ожидает от властей Мьянмы полных и удовлетворительных разъяснений по поводу причин и обстоятельств гибели 22 июня 1996 года находившегося под стражей г-на Джеймса Лиандера Николза, который являлся почетным консулом нескольких европейских государств. Европейский союз призывает Специального докладчика по положению в области прав человека в Мьянме Комиссии по правам человека провести расследование причин смерти г-на Николза.

Европейский союз настоятельно призывает все стороны в Мьянме воздерживаться от действий, которые могли бы привести к дальнейшему ухудшению ситуации.

Страны Европейской ассоциации свободной торговли, члены Европейской экономической ассоциации, Венгрия, Кипр, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Румыния и Эстония присоединяются к данному заявлению.

-----